

IZVJEŠĆE

o godišnjoj računovodstvenoj dokumentaciji Eurojusta za financijsku godinu 2012. zajedno s odgovorima Eurojusta

(2013/C 365/32)

UVOD

1. Europski ured za pravosudnu suradnju (u daljnjem tekstu „Eurojust“) sa sjedištem u Haagu osnovan je Odlukom Vijeća 2002/187/JHA ⁽¹⁾ s ciljem unaprjeđenja borbe protiv ozbiljnog organiziranog kriminala. Cilj mu je poboljšati koordinaciju prekograničnih istraga i kaznenog progona među državama članica Europske unije, kao i između država članica i država koje nisu članice EU-a ⁽²⁾.

INFORMACIJE NA KOJIMA SE TEMELJI JAMSTVENA IZJAVA

2. Revizijski pristup Suda obuhvaća analitičke revizijske postupke, izravno ispitivanje transakcija i procjenu ključnih provjera nadzornih i kontrolnih sustava Eurojusta. Tome se (po potrebi) pridodaju i dokazi prikupljeni radom ostalih revizora i analizom jamstava uprave.

JAMSTVENA IZJAVA

3. U skladu s odredbama članka 287. Ugovora o funkcioniranju Europske unije (UFEU), Sud je proveo reviziju:

(a) godišnje računovodstvene dokumentacije Eurojusta, koja se sastoji od financijskih izvještaja ⁽³⁾ i izvješća o izvršenju proračuna ⁽⁴⁾ za financijsku godinu koja je završila 31. prosinca 2012. godine.

(b) zakonitosti i pravilnosti transakcija vezanih za tu računovodstvenu dokumentaciju.

Odgovornost uprave

4. U skladu s člankom 33. i 43. Uredbe Komisije (EZ, Euratom) br. 2343/2002 ⁽⁵⁾, uprava je odgovorna za

pripremu i pošteno prikazivanje godišnje računovodstvene dokumentacije Eurojusta te za zakonitost i pravilnost povezanih transakcija:

(a) Odgovornost uprave vezana za godišnju računovodstvenu dokumentaciju Eurojusta uključuje izradu, provedbu i održavanje sustava unutarnje kontrole koji je važan za pripremu i pošteno prikazivanje financijskih izvještaja u kojima nema značajnog pogrešnog prikazivanja zbog prijave ili pogreške; odabir i primjenu prikladnih računovodstvenih politika na temelju računovodstvenih pravila koja je usvojio Komisijin računovođa ⁽⁶⁾; te razumne računovodstvene procjene u danim okolnostima. Ravnatelj odobrava godišnju računovodstvenu dokumentaciju Eurojusta nakon što ju je računovođa Eurojusta pripremio na temelju dostupnih informacija i sastavio bilješku kao prilog računovodstvenoj dokumentaciji u kojoj između ostalog izjavljuje da ima razumno jamstvo da ona predstavlja istinit i pošten prikaz financijskog stanja Eurojusta u svim značajnim aspektima.

(b) Odgovornosti uprave vezane za zakonitost i pravilnost povezanih transakcija te usklađenost s načelom dobrog financijskog upravljanja uključuju izradu, provedbu i održavanje djelotvornog i učinkovitog sustava unutarnje kontrole koji obuhvaća primjereni nadzori prikladne mjere za sprječavanje nepravilnosti i prijevara, kao i sudske postupke za povrat pogrešno isplaćenih ili korištenih sredstava.

Odgovornost revizora

5. Sud je odgovoran da na temelju svojih revizija Europskom parlamentu i Vijeću ⁽⁷⁾ osigura jamstvenu izjavu o pouzdanosti godišnje računovodstvene dokumentacije te o zakonitosti i pravilnosti povezanih transakcija. Sud provodi reviziju u skladu s međunarodnim revizijskim standardima i Etičkim kodeksom IFAC-a te međunarodnim standardima

⁽¹⁾ SL L 63, 6.3.2002., str. 1.

⁽²⁾ Prilog II. ukratko prikazuje nadležnosti i djelovanje Eurojusta. Priložen je kao izvor informacija.

⁽³⁾ Oni obuhvaćaju bilancu i izvještaj o poslovnom rezultatu, tablicu novčanog toka, izvješće o promjenama neto imovine te kratki prikaz važnih računovodstvenih politika, kao i druga pojašnjenja.

⁽⁴⁾ Ona obuhvaćaju izvještaj o realizaciji proračuna i prilog izvještaju o realizaciji proračuna.

⁽⁵⁾ SL L 357, 31.12.2002., str. 72.

⁽⁶⁾ Računovodstvena pravila koja je usvojio Komisijin računovođa proi-
zlaže iz međunarodnih računovodstvenih standarda za javni sektor (IPSAS) koje je izdalo Međunarodno udruženje računovođa, odnosno iz međunarodnih računovodstvenih standarda (IAS)/međunarodnih standarda financijskog izvještavanja (IFRS) koje je izdao Odbor za međunarodne računovodstvene standarde.

⁽⁷⁾ Članak 185. stavak 2. Uredbe Vijeća (EZ, Euroatom) br. 1605/2002 (SL L 248, 16.9.2002., str. 1.).

vrhovnih revizijskih institucija INTOSAI-ja. Prema tim standardima, Sud je dužan isplanirati i provesti reviziju tako da osigura razumno jamstvo o tome ima li u godišnjoj računovodstvenoj dokumentaciji Eurojusta pogrešnog prikazivanja i jesu li povezane transakcije zakonite i pravilne.

6. Revizija uključuje postupke kojima se prikupljaju revizijski dokazi o iznosima i iskazima u računovodstvenoj dokumentaciji te o zakonitosti i pravilnosti povezanih transakcija. Odabir postupaka ovisi o prosudbi revizora koja se temelji na procjeni rizika od značajnog pogrešnog prikazivanja u računovodstvenoj dokumentaciji i od značajne neusklađenosti povezanih transakcija s uvjetima iz pravnog okvira Europske unije do koje je došlo zbog prijevare ili pogreške. Prilikom procjene tih rizika, revizor uzima u obzir postupke unutarnje kontrole koji su važni za pripremu i pošteno prikazivanje računovodstvene dokumentacije, kao i kontrolne i nadzorne sustave koji su uspostavljeni kako bi osigurali zakonitost i pravilnost povezanih transakcija, te zatim izrađuje odgovarajuće revizijske postupke u danim okolnostima. Revizija uključuje i vrednovanje primjerenosti računovodstvenih politika, osnovanosti računovodstvenih procjena te sveukupnog prikaza računovodstvene dokumentacije.

7. Sud tako prikupljene revizijske dokaze smatra dostatnima i prikladnima da budu temelj jamstvene izjave.

Mišljenje o pouzdanosti računovodstvene dokumentacije

8. Prema mišljenju Suda, godišnja računovodstvena dokumentacija Eurojusta u svim značajnim aspektima pošteno prikazuje financijsko stanje Eurojusta na dan 31. prosinca 2012. godine te rezultate poslovanja i novčane tokove za tu dovršenu godinu, u skladu s odredbama Financijske uredbe i računovodstvenim pravilima koje je usvojio Komisijin računovođa.

Mišljenje o zakonitosti i pravilnosti transakcija vezanih za računovodstvenu dokumentaciju

9. Prema mišljenju Suda, transakcije vezane za godišnju računovodstvenu dokumentaciju Eurojusta za godinu koja je završila 31. prosinca 2012. godine zakonite su i pravilne u svim značajnim aspektima.

10. Primjedbe u nastavku ne dovode u pitanje mišljenje Suda.

PRIMJEDBA O ZAKONITOSTI I PRAVILNOSTI TRANSAKCIJA

11. Okvirni ugovor za sigurnosne usluge potpisan je 2008. godine, a izmijenjen 2009. godine. Izmijenjena formula za izračun cijena postupno je povećala cijene i za 22 %, dok je izvornim okvirnim ugovorom bilo predviđeno povećanje od najviše 4 %. Ukupno povećanje cijene iznad granice od 4 % iznosilo je otprilike 440 000 eura za razdoblje od 2008. do 2012. godine, od čega je otprilike 68 000 eura isplaćeno u 2012. godini. Takvo značajno povećanje moglo bi dovesti u pitanje transparentnost i pravednost početnog postupka nabave i narušiti tržišno natjecanje.

DRUGE PRIMJEDBE

12. Potrebno je povećati transparentnost postupaka zapošljavanja. Nisu postojali dokazi da je selekcijski odbor odredio pitanja za ispite i razgovore prije razmatranja prijave, te nije bilo dokaza da je omjer bodova pismenih ispita i razgovora određen prije početnog razmatranja prijave kandidata.

PRAĆENJE PROŠLOGODIŠNJIH PRIMJEDBI

13. Pregled poduzetih korektivnih mjera kao odgovor na prošlogodišnje primjedbe Suda nalazi se u *prilogu I*.

IV. sudsko vijeće, kojim predsjedava član Revizorskog suda dr. Louis GALEA, usvojilo je ovo izvješće na sastanku održanom u Luxembourg 15. srpnja 2013. godine.

Za Revizorski sud

Vitor Manuel da SILVA CALDEIRA

Predsjednik

PRILOG I.

Praćenje prošlogodišnjih primjedbi

Godina	Primjedba Suda	Faza korektivne mjere (Dovršeno / U tijeku / Predstoji / Nepoznato)
2011.	Visoka razina prijenosa ponovno je prekomjerna i nije sukladna proračunskom načelu jednogodišnjosti.	Dovršeno
2011.	U izvješću za financijsku godinu 2010. Sud je naznačio da je potrebno razmotriti opis uloge i dužnosti ravnatelja i kolegija Eurojusta kako bi se izbjeglo preklapanje dužnosti do kojeg trenutno dolazi zbog odredbi uredbe o osnivanju ⁽¹⁾ . U 2011. godini nisu poduzete nikakve korektivne mjere.	U tijeku
2011.	Eurojust još nije usvojio provedbena pravila Pravilnika o osoblju ⁽²⁾ .	U tijeku
2011.	Sud je opet utvrdio nedostatke u postupcima zapošljavanja. Sastav selekcijskih odbora u nekoliko slučajeva nije bio u potpunosti u skladu s uvjetima iz Pravilnika o osoblju: svi članovi selekcijskog odbora nisu bili u propisanom minimalnom kadrovskom razredu. U jednom postupku zapošljavanja predsjednik odbora bio je izravno nadređen jedinom kandidatu koji je bio pozvan na razgovor i koji je odabran za radno mjesto.	Dovršeno

⁽¹⁾ Članci 28., 29., 30. i 36. Odluke 2002/187/JHA, izmijenjene Odlukom 2003/659/JHA (SL L 245, 29.9.2003, str. 44.) i 2009/426/JHA (SL L 138, 4.6.2009, str. 14.).

⁽²⁾ Nedostaju provedbena pravila za sljedeća područja: „Ponovna klasifikacija”, „Administrativne istrage i stegovni postupci”, „Rad na nepuno radno vrijeme”, „Zajednički rad na jednom radnom mjestu”, „Srednji rukovodeći kadar”, „Privremeno preuzimanje rukovodećeg radnog mjesta”, „Ocjenjivanje višeg rukovodećeg kadra”, „Prijevremeno umirovljenje bez smanjenja mirovinskih prava”, „Dopust”, „Odbor osoblja” i „Vodič kroz misiju”.

PRILOG II.

Ured Europske unije za pravosudnu suradnju - Eurojust (Haag)

Nadležnosti i djelovanje

<p>Područja nadležnosti Europske unije sukladno Ugovoru</p> <p>(članak 85. Ugovora o funkcioniranju Europske unije)</p>	<p>Misija Eurojusta je poduprijeti i ojačati usklađivanje i suradnju među nacionalnim tijelima nadležnim za istragu i kazneni progon u vezi s teškim pograničnim kriminalitetom koji pogađa Europsku uniju.</p>
<p>Nadležnosti Eurojusta</p> <p>(Kao što je određeno člankom 3., 5. 6. i 7. Odluke Vijeća 2002/187/JHA, u skladu s izmjenama i dopunama Odluke 2003/659/JHA i Odluke 2009/426/JHA.)</p>	<p>Ciljevi</p> <p>Članak 3. Odluke Vijeća o Eurojustu</p> <p>U kontekstu istraga i kaznenih progona, koji se tiču dvije ili više država članica, u vezi s kaznenim djelovanjem navedenim u članku 4. u vezi s teškim oblicima kriminala, posebno kada je organiziran, ciljevi Eurojusta su:</p> <p>(a) poticati i unapređivati, među nadležnim tijelima država članica, koordinaciju istraga i kaznenih progona u državama članicama, uzimajući u obzir sve zahtjeve koji potječu od nadležnog tijela pojedine države članice i sve podatke koje dostavi bilo koje tijelo nadležno na temelju odredaba usvojenih u okviru Ugovora;</p> <p>(b) unaprijediti suradnju između nadležnih tijela država članica, posebno omogućavajući izvršenje zahtjeva i odluka o nadležnosti, uključujući instrumente kojima se provodi načelo uzajamnog priznavanja;</p> <p>(c) podupirati nadležna tijela država članica i na druge načine kako bi njihove istrage i kazneni progoni bili djelotvorniji.</p> <p>Zadaće</p> <p>Članak 5. Odluke Vijeća o Eurojustu</p> <p>1. Kako bi postigao svoje ciljeve, Eurojust obavlja svoje zadaće:</p> <p>(a) preko jednog ili više nacionalnih članova u pitanju u skladu s člankom 6. ili</p> <p>(b) kao Kolegij u skladu s člankom 7.:</p> <p>i. kada tako zatraži jedan ili više nacionalnih članova kojih se tiče slučaj kojim se Eurojust bavi, ili</p> <p>ii. kada slučaj uključuje istrage ili kaznene progone koji imaju posljedice na razini Unije ili koji bi mogli utjecati i na druge države članice osim onih kojih se izravno tiču, ili</p> <p>iii. kada se radi o općem pitanju koje se odnosi na postizanje njegovih ciljeva, ili</p> <p>iv. kada je drugačije predviđeno ovom Odlukom.</p> <p>2. Prilikom izvršavanja svojih zadaća Eurojust navodi djeluje li preko jednog ili više nacionalnih članova u smislu članka 6. ili kao Kolegij u smislu članka 7.</p>

Članak 6. Odluke Vijeća o Eurojustu

1. Kada Eurojust djeluje preko svojih određenih nacionalnih članova, on:
 - (a) može zatražiti od nadležnih tijela određenih država članica da razmotre:
 - i. pokretanje istraga ili kaznenih progona u vezi s određenim djelima,
 - ii. prihvaćanje da je jedno od njih možda u boljem položaju za pokretanje istrage ili kaznenog progona u vezi s određenim djelima,
 - iii. koordiniranje između nadležnih tijela država članica u pitanju,
 - iv. uspostavu zajedničkog istražnog tima u skladu s relevantnim instrumentima suradnje,
 - v. pružanje bilo kakvih podataka koji su mu potrebni za obavljanje njegovih zadaća,
 - vi. poduzimanje posebnih istražnih mjera,
 - vii. poduzimanje svih drugih mjera koje su opravdane za istragu ili kazneni progon;
 - (b) osigurava da se nadležna tijela određenih država članica međusobno obavještavaju o istragama i kaznenim progonima o kojima je obaviješten;
 - (c) pomaže nadležnim tijelima država članica, na njihov zahtjev, u osiguravanju najbolje moguće koordinacije istraga i kaznenih progona;
 - (d) pruža pomoć kako bi unaprijedio suradnju između nadležnih nacionalnih tijela;
 - (e) surađuje i savjetuje se s Europskom pravosudnom mrežom, uključujući i korištenje i doprinošenje unapređivanju njezine dokumentacijske baze podataka;
 - (f) u slučajevima navedenim u članku 3. stavcima 2. i 3. i uz suglasnost Kolegija, pomaže u istragama i kaznenim progonima koji se tiču nadležnih tijela samo jedne države članice.
2. Države članice osiguravaju da nadležna državna tijela odgovaraju bez odgode na zahtjeve postavljene na temelju ovog članka.

Članak 7. Odluke Vijeća o Eurojustu

1. Kada Eurojust djeluje kao Kolegij, on:
 - (a) može u vezi s vrstama kaznenih djela i prijestupa navedenih u članku 4. stavku 1. zatražiti od nadležnih tijela određenih država članica, navodeći svoje razloge:
 - i. da pokrene istrage ili kaznenih progone u vezi s određenim djelima,
 - ii. da prihvate da je jedno od njih možda u boljem položaju za pokretanje istrage ili kaznenog progona u vezi s određenim djelima,
 - iii. da koordiniraju nadležna tijela određenih država članica,
 - iv. da uspostave zajednički istražni tim u skladu s relevantnim instrumentima suradnje,

	<p>v. da mu pruže bilo kakve podatke koji su mu potrebni za obavljanje njegovih zadaća;</p> <p>(b) osigurava da se nadležna tijela određenih država članica međusobno obavještavaju o istragama i kaznenim progonima o kojima je obaviješten i koji imaju posljedice na razini Unije ili koji bi mogli utjecati i na druge države članice osim onih kojih se izravno tiču;</p> <p>(c) pomaže nadležnim tijelima država članica, na njihov zahtjev, u osiguravanju najbolje moguće koordinacije istraga i kaznenih progona;</p> <p>(d) pruža pomoć kako bi unaprijedio suradnju između nadležnih tijela država članica, posebno na temelju Europolove analize;</p> <p>(e) surađuje i savjetuje se s Europskom pravosudnom mrežom, uključujući i korištenje i doprinošenje unapređivanju njezine dokumentacijske baze podataka;</p> <p>(f) može pomagati Europolu, posebice dajući mu mišljenja temeljena na analizama koje je Europol proveo;</p> <p>(g) može pružati logističku potporu u slučajevima gore navedenim u točkama (a), (c) i (d). Takva logistička potpora može uključivati pomoć u prevođenju, tumačenju i organizaciji koordinacijskih sastanaka.</p> <p>2. Ako se dva nacionalna člana ili više njih ne mogu usuglasiti kako riješiti sukob nadležnosti u pogledu pokretanja istraga ili kaznenog progona na temelju članka 6., a posebno članka 6. stavka 1. točke (c), od Kolegija se traži da izda pisano neobvezujuće mišljenje o predmetu, pod uvjetom da se pitanje ne može riješiti međusobnom suglasnošću dotičnih nadležnih državnih tijela. Mišljenje Kolegija odmah se dostavlja dotičnim državama članicama. Ovaj stavak ne dovodi u pitanje stavak 1. točku (a) podtočku ii.</p> <p>3. Neovisno o odredbama bilo kakvog instrumenta koji je donijela Europska unija u vezi s pravosudnom suradnjom, nadležno tijelo može izvjestiti Eurojust o svim ponovljenim odbijanjima ili poteškoćama u pogledu izvršenja zahtjeva za pravosudnu suradnju ili odluke o njoj, uključujući instrumente kojima se provodi načelo uzajamnog priznavanja, i uputiti zahtjev Kolegiju za izdavanje neobvezujućeg mišljenja o tom pitanju, pod uvjetom da se pitanje ne može riješiti međusobnom suglasnošću dotičnih nadležnih državnih tijela ili uključivanjem dotičnih nacionalnih članova. Mišljenje Kolegija odmah se dostavlja dotičnim državama članicama.</p>
<p>Upravljanje</p> <p>(članci 2., 9., 23., 28., 29. i 36. Odluke o Eurojustu 2002/187/JHA; članak 3. Poslovnika Eurojusta)</p>	<p>Kolegij</p> <p>Kolegij je odgovoran za organizaciju i djelovanje Eurojusta. Kolegij je sastavljen od nacionalnih članova koje je uputila država članica u skladu sa svojim pravnim sustavom, a koji su tužitelj, sudac ili policijski službenik s ekvivalentnim nadležnostima. Kolegij izabire predsjednika iz reda nacionalnih članova.</p> <p>Ravnatelj</p> <p>Izvršnog ravnatelja imenuje Kolegij dvotrećinskom većinom.</p> <p>Zajedničko nadzorno tijelo</p> <p>Nadgleda obradu osobnih podataka.</p> <p>Vanjska revizija</p> <p>Europski revizorski sud.</p> <p>Tijelo koje ocjenjuje izvješće o izvršenju proračuna</p> <p>Europski parlament na preporuku Vijeća, odlučujući kvalificiranom većinom.</p>

<p>Sredstva stavljena na raspolaganje Uredu u 2012. godine. godini (2011. godina)</p>	<p>Konačni proračun</p> <p>33,3 (31,4) milijuna eura, uključujući namjenske prihode</p> <p>Zaposlenici na dan 31. prosinca 2011.</p> <p>Nacionalni članovi: 27 (od kojih se dvoje nalazi u državama članicama) (27, od kojih se jedan nalazi u državi članici)</p> <p>Zamjenici nacionalnih članova: 17 (od kojih se 10 nalazi u državama članicama) (16, od kojih se šestoro nalazi u državama članicama)</p> <p>Pomoćnici nacionalnih članova: 22 (od kojih se 11 nalazi u državama članicama) (20, od kojih se osmero nalazi u državama članicama)</p> <p>Ukupno zaposlenika: 188 (167)</p> <p>Ukupno zaposlenika: 29 (43)</p> <p>Ustupljeni nacionalni stručnjaci: 18 (17)</p>
<p>Djelatnosti i usluge pružene u 2012. g. (2011. godina)</p>	<p>Broj koordinacijskih sastanaka: 194 (204)</p> <p>Ukupno slučajeva: 1 533 (1 441)</p> <p>Prijevarama: 382 (575); 12,2 % (39 %) ⁽¹⁾</p> <p>Trgovina drogom: 263 (242); 8,4 % (16 %) ⁽¹⁾</p> <p>Terorizam: 32 (27); 1,03 % (1 %) ⁽¹⁾</p> <p>Ubojstvo: 89 (88); 2,8 % (6 %) ⁽¹⁾</p> <p>Trgovanje ljudima: 60 (79); 1,9 % (5 %) ⁽¹⁾</p>

⁽¹⁾ Popis kaznenih djela za klasifikaciju slučajeva izmijenjen je i poboljšana u 2012. godini, a kategorije koje se sada upotrebljavaju jesu detaljnije, što objašnjava smanjivanje u nekim područjima čak i kad je ukupni broj slučajeva povećan za 6,4 %. Postoci se ne odnose na broj slučajeva (jedan slučaj može se odnositi na nekoliko vrsta kaznenih djela), ali se odnosi na vrstu počinjenog kaznenog djela. Izvor: informacije je dostavio Eurojust.

ODGOVORI EUROJUSTA

11. Eurojust prihvaća činjenicu da bi retroaktivno povećanje cijena iznad onoga što je dogovoreno ugovorom moglo narušiti transparentnost i pravičnost početne procedure nabavke i narušiti tržišno natjecanje. Porast u slučaju o kojem je riječ bio je utemeljen na promjenama u nizozemskom kolektivnom ugovoru o radu kako bi utjecao na sve ostale konkurente koji jednako nude svoje usluge na području Nizozemske.

12. Eurojust prihvaća komentar i već provodi smjernice Suda.
